

Voir Note explicative
See Explanatory Note
Vedasi nota esplicativa
ITA

Numéro de dossier <i>File-number</i> <i>Numero di riferimento</i>

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
CORTE EUROPEA DEI DIRITTI DELL'UOMO

Conseil de l'Europe - *Council of Europe* - *Consiglio d'Europa*
Strasbourg, France - *Strasburgo, Francia*

REQUÊTE
APPLICATION
RICORSO

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court

presentato in applicazione dell'articolo 34 della Convenzione europea dei Diritti dell'Uomo
e degli articoli 45 e 47 del Regolamento della Corte

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

IMPORTANTE: Il presente ricorso è un documento giuridico e può avere influenza sui Suoi diritti e obblighi.

I. LES PARTIES

PARTIES

THE

LE PARTI

A. LE REQUÉRANT / LA REQUÉRANTE

THE APPLICANT IL/LA RICORRENTE

(Renseignements à fournir concernant le / la requérant(e) et son / sa représentant(e) éventuel(le))
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)
(Informazioni da fornire relative al/alla ricorrente ed al Suo/alla Sua eventuale rappresentante)

1. Nom de famille

First name (s) / Nome

Sexe:

*male / female
Sesso:*

3. Nationalité

Occupation / Professione

5. Date et lieu de naissance

6. Domicile

7. Tel. N°

8. Adresse actuelle (si différente de 6.)

9. Nom et prénom du / de la représentant(e)¹

10. Profession du / de la représentant(e)

11. Adresse du / de la représentant(e)

12. Tel. N°

2.

Prénom (s)

Surname / Cognome

masculin / féminin

Sex:

maschile/femminile

4.

Profession

Nationality / Nazionalità

Date and place of birth / Data e luogo di nascita

Permanent address / Domicilio

Present address (if different from 6.) / Indirizzo attuale (se differente da 6.)

Name of representative / Nome e cognome del/della rappresentante**

Occupation of representative / Professione del/della rappresentante

Address of representative / Indirizzo del/della rappresentante

Fax N°

B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE

THE HIGH CONTRACTING PARTY L'ALTA PARTE CONTRAENTE

¹
Si le / la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le / la requérant(e) en faveur du / de la représentant(e).
A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.
Se il/la ricorrente è rappresentato(a), allegare una procura firmata dal/dalla ricorrente in favore del/della rappresentante.

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat / des Etats contre le(s) quel(s) la requête est dirigée)
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)
(Indicare il nome dello Stato/degli Stati contro il quale/i quali è diretto il ricorso)

13.

II. EXPOSÉ DES FAITS

***STATEMENT OF THE FACTS
ESPOSIZIONE DEI FATTI***

*(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note)
(Si veda il capitolo II della nota esplicativa)*

14.

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
*STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND / OR
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS*
*ESPOSIZIONE DELLA O DELLE VIOLAZIONI DELLA CONVENZIONE LAMENTATE
DAL/DALLA RICORRENTE NONCHÉ DELLE RELATIVE ARGOMENTAZIONI***

(Voir chapitre III de la note explicative)
(See Part III of the Explanatory Note)
(Si veda il capitolo III della nota esplicativa)

15.

IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
ESPOSIZIONE RELATIVA AI REQUISITI DI CUI ALL'ARTICOLO 35 § 1 DELLA CONVENZIONE

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Si veda il capitolo IV della nota esplicativa. Le informazioni richieste dai punti 16 a 18 vanno date per ogni singola doglianza, se necessario anche su un foglio separato)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Decisione interna definitiva (data e natura della decisione, organo - giudiziario o altro - che l'ha pronunciata)

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Altre decisioni (vanno elencate in ordine cronologico, indicando per ciascuna, data, natura e organo - giudiziario o altro - che l'ha pronunciata)

18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Il/la ricorrente dispone/disponeva di un ricorso che non è stato esperito ? Quale ? Per quale motivo non è stato esperito ?

V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION
ESPOSIZIONE RELATIVA ALL'OGGETTO DEL RICORSO

(Voir chapitre V de la note explicative)
(See Part V of the Explanatory Note)
(Si veda il capitolo V della nota esplicativa)

19.

VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ
L'AFFAIRE
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS
ALTRE ISTANZE INTERNAZIONALI INVESTITE DELLA CAUSA

(Voir chapitre VI de la note explicative)
(See Part VI of the Explanatory Note)
(Si veda il capitolo VI della nota esplicativa)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête ? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.

Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.

Il/la ricorrente ha sottoposto ad un'altra istanza internazionale di inchiesta o di regolamento, le doglianze di cui al presente ricorso ? Se sì, fornire dettagliate indicazioni in merito.

VII. PIÈCES ANNEXÉES

**(PAS D'ORIGINAUX,
UNIQUEMENT DES COPIES ;
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE,
NI ADHÉSIF, NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

LIST OF DOCUMENTS

***(NO ORIGINAL DOCUMENTS,
ONLY PHOTOCOPIES,
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)***

DOCUMENTI ALLEGATI

***(NESSUN ORIGINALE, SOLO FOTOCOPIE
NON AGGRAFFARE, UNIRE CON NASTRO ADESIVO
O INCOLLARE IN ALCUN MODO LA DOCUMENTAZIONE.)***

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Si veda il capitolo VII della nota esplicativa. Vanno allegate le copie di tutte le decisioni menzionate ai capitoli IV e VI. Nel caso in cui sia impossibile procurarsene copia, spiegarne le ragioni. Questi documenti non Le saranno restituiti.)

21. a)

b)

c)

VII. DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE
DICHIARAZIONE E FIRMA

(Voir chapitre VIII de la note explicative)
(See Part VIII of the Explanatory Note)
(Si veda il capitolo VIII della nota esplicativa)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.

Dichiaro, in coscienza e in fede, che le informazioni riportate nel presente formulario sono esatte..

Lieu / Place / Luogo

Date / Date / Data

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentant(e))
(*Signature of the applicant or of the representative*)
(Firma del/della ricorrente o del suo/della sua rappresentante)